

R I 716

Imprimat leg

BILANȚUL AL 56-LEA

al Cassei de Păstrare Societate pe Acții din Aradul-Nou
pe anul 1925.

56. SCHLUSS-BILANZ

der

Neuarader Sparkassa Aktiengesellschaft
für das Jahr 1925.

CONVOCARE

Cassa de Păstrare Societate pe Acții din Aradul-nou își va ținea

56-EA ADUNARE GENERALĂ,

la 28 Februarie a. c. orele $\frac{1}{2}$ 11 in localul propriu.

OBIECTE:

1. Designarea alor 2 membri pentru verificarea procesului verbal și a unui secretar pentru conducerea procesului verbal.
2. Raportul direcțiunii și al comitetului de supraveghiere despre anul de gestiune 1925. Propunere referitoare despre împartirea profitului și eliberarea absolutoriului direcțiunii și al comitetului de supraveghiere.
3. Propunerea direcțiunii referitor la sporirea capitalului societar.
4. Modificarea statutelor.
5. Alegerea unui director.
6. Imputernicirea direcțiunii pentru a putea rezolvi și a perfecționa toate modificările cerute din partea judicaturii comerciale ale deciziunilor aduse în adunarea generală în sfera sa proprie de activitate.
7. Propuneri eventuale.

Acei acționari cari doresc a participa la adunarea generala, sunt rugati, ca pana la 27. Februarie a. c. a. m. la 12 ore, sa depune conform statutelor acțiunile scrise pe numele lor, la cassa institutului.
Aradul-nou, la 31. Ianuarie 1926.

Direcțiunea.

EINLADUNG

ZUR 56. ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG

der Neuarader Sparkassa Aktiengesellschaft, welche am 28. Feber I. J. Vormittag $\frac{1}{2}$ 11 Uhr in dem eigenen Institutslokale stattfinden wird.

TAGESORDNUNG:

1. Wahl von zwei Aktionären zur Authentikation des Generalversammlungs Protokolles und zur Führung desselben Designierung eines Schriftführers.
2. Bericht der Direktion und Aufsichtsrates über das 1925. Geschäftsjahr. Antrag betreffs Verteilung des Reingewinnes und Erteilung des Absolutoriums für die Direktion und den Aufsichtsrath.
3. Antrag der Direktion betreffs Erhöhung des Aktienkapitales.
4. Modifizierung der Statuten.
5. Wahl eines Direktors.
6. Bevollmächtigung der Direktion, dass sie die von Seite des Handelsgerichtes allfällig geforderten Generalversammlungs-Beschlussänderungen in ihrem eigenen Wirkungskreise erledigen und durchführen berechtigt sei.
7. Eventuelle Anträge.

Jene P. T. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wünschen, werden hiemit ersucht ihre Aktien im Sinne der Statuten bis 27-ten Feber I. J. Vormittag 12 Uhr bei der Institutskassa gegen Revers zu hinterlegen.

Die Direktion.

Bibl. Univ. Cluj.
Nr. 2032 1926

Activa. Bilanț la 31 Decemvrie 1925. — Schluss-Bilanz 31. Dezember 1925. Passiva.

Cassa in numerar — Kassa-Vorrat	515.133	—	Capital societar — Aktienkapital	600 000	—
Cambii — Wechsel-Portefeuille	8,126.520	—	Fonduri de rezervă — Reservefonde	465 745	—
Imprumuturi ipotecare — Hypothekar-Darlehen	1,071.149	—	Fondul de rezervă ptru dif de curs la efecte — Wertpapiere Kurdif. Fond	325.000	—
Debitori in cont-curent — Konto-Kor. Debitoren	2,199.818	86	Fondul de pensiune — Pensionsfond	123 735	—
Efecte — Eigene Wertpapiere	1,560.225	—	Depuneri — Einlagen	18,246 582	30
Efectele fond. de penz. a funcționarilor — Wertpapiere des Pensionsfondes	17 547	—	Depozite — Depositoren	460 382	—
Depuneri la alte institute — Einlagen bei anderen Instituten	174 001	—	Creditori — Creditoren	2,172, 110	—
Edificiul institutului — Institutshaus	25.000	—	Reescompte — Reescompte	500 000	—
Inventar — Inventar	500	—	Interese transitori — Zinsen in vorhinein behoben	159.846	—
Interese restante după prumuturile ipotecare — Hypothekar Zinsenrückstände	19.488	—	Dividende neridicate — Unbelebene Dividende	80 1	—
			Saldul-profitului: — Gewinn-saldo:		
			Transp. prov. din 1924. — Vort. v. J. L. 45.000		
			Profitul din anul 1925. — Gewinn pro 1925.	L. 602.970.56	647 970 56
	23,709 381	86		23,709.381	86

Debit. Contul perdier. și profit. 1925. — Gewinn- und Verlust-Konto 1925. Credit.

Interese după depuneri — Einlagenzinsen	2,103 726	71	Transp. din anul 1924. — Gewinnvotr. v. J. 1924.	45 000	—
Impozit după depun. — Einlagzinsensteuer	147 404	—	Interese cambiale Wechselzinsen	520.819	23
Contribuție — Steuer	141.243	50	Interesele imprumut. ipot. — Hypothekarzinsen	79 692	80
Spese — Spesen	63.832	81	Interesele conturentului — Konto-korrentzinsen	824.709	—
Plăți (leferi) adause și bani de chirie — Gehalte, Theuerungszulagen und Quartiergelder	265.600	—	Interesele restante și de proviziune — Provision und Verzugszinsen	1,894.517	97
Penziune — Pension	1.092	—	Venitul imobilelor — Realitäten-Erträgniss	18 850	—
Interese după reescompt — Reescomptzinsen	167.949	42	Interesele efectelor — Wertpapierzinsen	2.140	—
Saldul profit pe anul 1925. — Gewinn-Saldo pro 1925.	647.970	56	Interesele depunerilor elocate la alte institute — Zinsen nach Einlagen bei andere Instituten	53 090	—
	3,538 819	—		3,538 819	—

Aradul-Nou la 31 Decemvrie 1925. — Neuarad, am 31. Dezember 1925.

J. Czeyda-Pommersheim, m. p.
Procurist. — Secretär.

M. Netter, m. p.
Director.

N. Theis, m. p.
Director.

N. Lambert, m. p.
Contabil. aut. - Oberbuchhalter.

Consiliul direțional, — Der Direktionsrat:

Deutsch G. m. p., Friedrich F. m. p., Hans F. m. p., Hartmann m. p., Hartmann A. m. p.,
Hartmann L. m. p., Jamnitzky J. m. p., Klug B. m. p., Klug F. m. p., I. Krebs m. p., Krebs F. m. p.,
Morschl m. p., Plech A. m. p., Schork m. p., Teichert m. p., Wagner F. m. p., Weil K. m. p., A. Zircher m. p.

Subscriii au luat la examinare amanunțita Bilanțul, contul profitului și a perdierilor, precum și toate registrele institutului, pe cari le-a aflat intru toate corecte.

Unterfertigte haben die Bilanz-, den Verlust- und Gewinn-Conto, so auch alle Geschäftsbücher einer wiederholten Revision unterzogen und selbe in Allem richtig befunden

Comitetul de Supraveghiere — Der Aufsichtsrat:

Johann B. Mayer m. p.
Președinte. — Präses.

Karl Margittai, m. p.

Sava Tr. Seculin, m. p.

Adolf Weisz, m. p.

ONORATĂ ADUNARE GENERALĂ!

Asupra profitului din anul din gestiune, aratat pe baza contabilității exacte, revidiat și primit de comitetul de supraveghiere in intelegere cu comitetul de supraveghiere, propunem urmatoarele:

Rezultatul după detragerea remanentei din anul trecut	Lei 602.970·56
Din acesta, in baza § 79 al statutelor:	
10 ⁰ / ₀ pentru fondul de reserva	Lei 60.297·05
3 ⁰ / ₀ pentru fondul de penziune al funcționarilor	Lei 18.089·10
19 ⁰ / ₀ proviziunea directorilor, a membrilor din consiliul direcțional, al comitetului de supraveghiere și al funcționarilor	Lei 114.564·41
	Lei 192.950·56

plus remanenta din anul trecut	Lei 410.020.—
	Lei 45.000.—

astfel sta la dispoziție	Lei 455.020.—
--------------------------	---------------

pentru dividenda alor 3000 buc. acții á Lei 52, din care dare de 15⁰/₀ se trage conform legii nou asupra contribuționarilor, prin urmare se va plati net 45.— Lei pe actie: Lei 156.000.—

Din remanenta	Lei 299.020.—
---------------	---------------

Lei 39.457·95 pentru fondul reserva dotația sep. (500.000 Lei)

Lei 18.175·90 pentru dotația separata de fond. de penziune al funcționarilor (160.000 Lei)

Lei 175.000.— Reservat ptru creanțe dobioase conf. § 32. al legii de impozit.

Lei 14.386·15 pentru scopuri filantropice la dispoziția direcțiunei.

Lei 52.000.— transport pe anul 1926.

Int'rucât veți binevoi a primi și a ridica la concluf propunerile noastre, totodată vă rugăm a hotări, că acționarilor să li se solvească dividenda de Lei 52.— contra cuponului Nr. 16. cu incepere dela 3. Martie a. c.

Institutul nostru a suferit in anul trecut o pierdere dureroasa și ireparabila. Moartea ne-a rapit pe Dl. Joan Philipp, dela 1895. membru al consiliului direcțional și dela 1910. director al Institutului. Toata puterea și cunostințele sale le-a folosit totdeauna pentru prosperitatea Institutului, al carui reazam era totdeauna prin colaborarea sa altruita și rodnică. Va rugam a eterniza in proces verbal amintirea lui.

După ascultarea raportului făcut de comitetul de supraveghiere și după revidierea și ratificarea bilanțului compus legal, cerem absolutoriu pentru toți funcționari ai institutului.

GHEHRTE GENERALVERSAMMLUNG University Library Cluj

Hinsichtlich des auf Grund der richtiggeführten Geschäftsbücher ausgewiesenen und durch den Aufsichtsrath überprüften und als richtig befundenen Erträgnisse erlauben wir uns — in vollem Einklang mit dem Aufsichtsrathe — folgende Verteilung zu beantragen:

Das Erträgniss des abgelaufenen Geschäftjahres beträgt nach Abzug des Gewinnvortrages	Lei 602.970·56
---------------------------------------------------------------------------------------	----------------

Hievon laut § 79. der Statuten:

10 ⁰ / ₀ als Dotirung des Reservefondes	Lei 60.297·05
---------------------------------------------------------------	---------------

3 ⁰ / ₀ als Dotirung des Pensionsfondes	Lei 18.089·10
---------------------------------------------------------------	---------------

19 ⁰ / ₀ den Direktoren, Direktions-Aufsichtsräthen und Beamten	Lei 114.564·41	Lei 192.950·56
---------------------------------------------------------------------------------------	----------------	----------------

	Lei 410.020.—
--	---------------

mit Zurechnung des vorjährigen Vortrages	Lei 45.000.—
------------------------------------------	--------------

somit zur Verfügung stehenden	Lei 455.020.—
-------------------------------	---------------

als Dividenden, nach 3000 St. Aktien á Lei 52, von denen jedoch die im Sinne des neuen Steuergesetzes seitens der Aktionäre zu zahlende 15⁰/₀ Kuponsteuer in Abzug gebracht wird, somit rein 45.— Lei per Aktie Lei 156.000.—

Von den überbleibenden	Lei 299.020.—
------------------------	---------------

Lei 39.457·95 als Reservefond sep. Dotierung (500.000.— Lei)

Lei 18.175·90 als Pensionsfond sep. Dotierung (160.000.— Lei)

Lei 175.000.— als Reservierung für dubiose Forderungen im Sinne des Steuergesetzes § 32.

Lei 14.386·15 an Renumerationen, wohlthätigen und gemeinnützigen zwecken und zur disposition der Direktoren; und

Lei 52.000 — als Vortrag pro 1926. verwendet werde.

Wen Sie unseren Anträgen zustimmen, dann bitten wir Sie zu beschliessen, dass der Kupon der Aktien Nr. 16. vom 3. März. a. c. angefangen mit Lei 52 — eingelöst werde.

Unser Institut hat im verfloffenen Jahre einen herben und unersetzlichen Verlust erlitten. Der Tod hat uns Herrn Johann Philipp, seit 1895. Direktionsrath und seit 1910 Direktor des Institutes, entrisen. Mit allem seinen Wissen und Können hat er stets getrachtet das Institut zu fördern und er war durch sein uneigennütziges und erfolgreiches Wirken stets eine Stütze desselben. Wir ersuchen sein Angedenken protokollarisch verewigen zu wollen.

Nach Anhörung und Genehmigung des Aufsichtsrath-Berichtes und nach Prüfung der ordnungsmäs-

sig ausgestellten Jahresbilanz, ersuchen wir allen Faktoren für das Verwaltungsjahr 1925. das Absolutorium ertheilen zu wollen

Aradul-Nou, 31. Ianuarie 1926. — Neuarad, den 31. Jänner 1926.

M Netter, m. p.
Director.

Consiliul direcional: — Der Direktionsrat:

N. Theis, m. p.
Director.

Deutsch G. m. p., Friedrich F. m. p., Hans F. m. p., Hartmann m. p., Hartmann A. m. p.,
Hartmann L. m. p., Jamnitzky J. m. p., Klug B m. p., Klug F. m. p., I Krebs m. p.,
Krebs F. m. p., Morschl m. p., Plech A. m. p., Schork m. p., Teichert m. p., Wagner F. m. p.,
Weil K. m. p., A. Zircher m. p.

Onorată Adunare Generală!

Raportăm Onor. Adunari Generale, că am examinat cu atentiune conducerea Cassei de Păstrare soc. pe acții din Aradul-Nou, că am rivideat „Bilanțul și contul perderilor și a profitului“ pe cari le-am aflat in deplina consonanță cu contabilitatea institutului.

Pe baza acestora consimțim cu propunerea direcțiunei referitoare la împărțirea profitului curat de 647.970.56 Lei și la stabilirea dividendei de 52.— Lei pe anul 1925.

Propunem Onor. Adunari Generale și cerem absolutoriul pe anul din gestiune pentru direcțiunea și pentru noi.

Aradul-Nou, 27. Ianuarie 1926.

Comitetul de supraveghiere.

Geehrte Generalversammlung!

Wir erstatten der geehrten Generalversammlung den Bericht, dass wir die Geschäftsführung der Neuarader Sparkassa Aktiengesellschaft eingehend kontrollirt, die Bilanz-, das Verlust- und Gewinn-Saldo geprüft und dieselben für richtig und mit dem Geschäftsbüchern übereinstimmend gefunden haben.

Wir schliessen uns dem Antrage der Direktion bezüglich der Auftheilung des Reingewinnes von Lei 647.970.56 Bani, wie auch jenem Antrage bei, dass als Dividende für 1925. Lei 52.— bestimmt werden.

Wir stellen der geehrten Generalversammlung den Antrag, dass der Direktion das Absolutorium für das verflossene Geschäftsjahr erteilt werde und ersuchen selbes auch uns erteilen zu wollen.

Neuarad, den 27. Jänner 1926.

Der Aufsichtsrat:

Johann B. Mayer, m. p.
Präsident. — Präses.

Karl Margittai, m. p.

Sava Tr. Seculin, m. p.

Adolf Weisz, m. p.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Imprimare.